

# Deje que su voz se escuche en una de las dos reuniones de la Comisión del Agua de California

## Talleres sobre comercio de aguas subterráneas

- **Obtenga más información sobre el comercio de aguas subterráneas bien gestionado**

- **Únase al debate sobre cómo hacer que el comercio funcione bien**

- **Ayude a la Comisión a entender su opinión sobre el comercio de aguas subterráneas**

**Los programas de comercio de aguas subterráneas bien gestionados se basan en una sólida contabilidad del agua, una distribución de aguas subterráneas bien pensada, una fuerte participación de las partes interesadas y unas normas de comercio cuidadosamente elaboradas que eviten los impactos negativos y protejan las oportunidades equitativas de participar en el comercio. Aproveche esta oportunidad para compartir su valiosa perspectiva con el Estado sobre el tema del comercio de aguas subterráneas.**

La California Water Commission, en apoyo de la Cartera de resiliencia del agua Acción 3.6, está celebrando dos talleres públicos virtuales para explorar las formas en que el estado puede apoyar los programas de comercio de aguas subterráneas en la cuenca, dirigidos localmente, que garanticen la protección de los usuarios vulnerables, como las comunidades, las pequeñas y medianas explotaciones agrícolas y el medio ambiente.

Los talleres contarán con ponentes que representan a los organismos de sostenibilidad de las aguas subterráneas, el medio ambiente, las comunidades desfavorecidas y los pequeños agricultores.

Los asistentes al taller aprenderán más sobre lo que es el comercio de aguas subterráneas y las nuevas ideas sobre cómo hacerlo bien. Los asistentes tendrán la oportunidad de compartir sus opiniones sobre el papel del Estado en el comercio de aguas subterráneas bien gestionado.

Para más información y para inscribirse, visite [cwc.ca.gov/Programs-and-Topics](https://cwc.ca.gov/Programs-and-Topics)  
Si necesita la traducción de algún material o interpretación durante el taller llame al (916) 873-5774 o envíe un correo electrónico a [cwc@water.ca.gov](mailto:cwc@water.ca.gov).

California  
**WATER COMMISSION**

### Horario de los talleres públicos:

- **Jueves, 28 de octubre de 2021**  
**2:30-5 p.m.**
- **Viernes, 29 de octubre de 2021**  
**9:30 a.m. hasta el mediodía**

La inscripción se abre el 12 de octubre

La Comisión colabora estrechamente con un grupo consultivo de partes interesadas para brindar información sobre el trabajo que realiza en el comercio de aguas subterráneas y desea dar las gracias a las siguientes organizaciones:





# ¿Qué es el comercio de aguas subterráneas?

## Comercio de aguas subterráneas y SGMA

Para aplicar la Ley de Gestión Sostenible de las Aguas Subterráneas (Sustainable Groundwater Management Act, SGMA) de 2014, se han formado agencias locales de sostenibilidad de las aguas subterráneas (groundwater sustainability agencies, GSA) en todo el estado. Las GSA son organismos locales que se encargan de garantizar la gestión sostenible de las aguas subterráneas. Las GSA de las cuencas subterráneas con sobreexplotación crítica (o aquellas que tienen un historial de uso de las aguas subterráneas más rápido de lo que se reponen) ya han desarrollado Planes de Sostenibilidad de las Aguas Subterráneas (Groundwater Sustainability Plans, GSP) que describen cómo van a llevar sus cuencas subterráneas a condiciones sostenibles.

En muchos casos, las GSA tienen previsto utilizar el comercio de aguas subterráneas como herramienta para ayudar a gestionar el bombeo dentro de sus cuencas; algunas ya están desarrollando programas de comercio. El comercio de aguas subterráneas puede reducir las dificultades económicas causadas por la escasez de agua al ofrecer a los usuarios mecanismos flexibles y voluntarios para trasladar el agua disponible a donde más se necesita. Esto se consigue dejando que los usuarios del agua compren asignaciones de agua subterránea si necesitan más agua y otros venden asignaciones si necesitan menos agua.

Para que los programas de comercio de aguas subterráneas tengan éxito, deben diseñarse y regularse cuidadosamente, con una sólida aportación de las partes interesadas, para lograr resultados de múltiples beneficios y evitar el daño a las comunidades desfavorecidas, a los pequeños agricultores y a los ecosistemas dependientes de las aguas subterráneas, así como para evitar otras consecuencias negativas no deseadas.

## Asignaciones y contabilidad

### Los bloques de construcción para el comercio de aguas subterráneas

Las agencias locales y estatales reconocen que el presupuesto, la contabilidad y las asignaciones de aguas subterráneas son elementos esenciales para un programa de comercio de aguas subterráneas bien gestionado. Un presupuesto de aguas subterráneas es una herramienta que ayuda a establecer la cantidad de agua disponible dentro de una GSA, mientras que la contabilidad de las aguas subterráneas hace un seguimiento del uso del agua entre los usuarios y a lo largo del tiempo. Las asignaciones de aguas subterráneas son una medida de la cantidad de agua que se permite utilizar a un usuario determinado. Sin estos componentes, el comercio de aguas subterráneas no tiene ninguna base.

Las asignaciones de aguas subterráneas son especialmente importantes para su comercio. Si las aguas subterráneas se asignan de forma reflexiva e inclusiva, puede apoyar un comercio que no perjudique el acceso de una comunidad al agua segura, limpia y asequible, adecuada para el consumo humano y los fines sanitarios, y que no pase por alto los ecosistemas dependientes de las aguas subterráneas y las granjas pequeñas.

## Preguntas frecuentes

### ¿Mi zona se verá afectada por el comercio de aguas subterráneas?

Es probable que el comercio de aguas subterráneas se produzca en las cuencas subterráneas críticamente sobredimensionadas que no disponen de suficientes aguas subterráneas y superficiales para satisfacer las necesidades de todos los usuarios del agua sin causar daños a la zona circundante. La mayoría de estos lugares se encuentran en el Valle de Salinas, el Valle de San Joaquín o el sur de California.

### ¿Qué grado de difusión tiene el comercio de aguas subterráneas?

De los 46 GSP presentados en enero de 2020, 19 dicen que se establecerá o se considerará un programa de comercio de aguas subterráneas.

### ¿Cómo puedo saber si se está desarrollando un programa de comercio de aguas subterráneas en mi zona?

Puede ponerse en contacto con la GSA de su zona utilizando el visor de mapas del Departamento de Recursos Hídricos (Department of Water Resources, DWR) (<https://sgma.water.ca.gov/webgis/index.jsp?appid=gasmaster&rz=true>). Para más información sobre las GSA, visite la página web del DWR (<https://water.ca.gov/Programs/Groundwater-Management/SGMA-Groundwater-Management/Groundwater-Sustainable-Agencies>).

### GSA con aportaciones de las partes interesadas

